# لقمَان

(Luqman)

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیمِ

| | | |
|---|---|---|
| 1 | الم | |
| | الم | |
| 2 | تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ | |
| | یہ حکمت سے بھری ہوئی کتاب کی آیتیں ہیں | |
| 3 | هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ | |
| | ہدایت اور رحمت احسان کی روش والوں کے لئے۔ | |
| 4 | الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ | |
| | وہ لوگ جو نظام مملکت قائم کرتے ہیں اور جو خوشحالی عطا کرتے ہیں اور مکافات عمل پر یقین رکھتے ہیں۔ | |

| | | |
|---|---|---|
| 5 | أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ | |
| | یہی وہ لوگ ہیں جو نظام ربوبیت کی طرف سے ہدایت یافتہ ہیں اور یہی لوگ کامیاب ہیں۔ | |
| 6 | وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ | |
| | اور لوگوں میں بعض ایسا ہے جو بیہودہ حکایتیں بول کرتا ہے تاکہ بے سمجھے خدا کے رستے سے گمراہ کرے اور اس سے استہزاء کرے یہی لوگ ہیں جن کو ذلیل کرنے والی سزا ہوگی۔ | |
| 7 | وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ | |
| | اور جب اس کو ہمارے احکامات کی تعلیم دی جاتی ہے تو تکبر سے منہ پھیر لیتا ہے گویا سنا ہی نہیں جیسے اُن کے کانوں میں ثقل ہے تو اس کو درد دینے والے عذاب کی خوشخبری سنادو۔ | |
| 8 | إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ | |
| | یقیناً جنہوں نے امن قائم کیا اور اصلاحی عمل کئے ان کے لئے نعمتوں والی ریاستیں ہیں۔ | |
| 9 | خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ | |
| | اس میں ہمیش رہیں گے۔۔۔یہ مملکت الہیہ کا برحق واعدہ ہے۔۔۔اور وہ بربنائے حکمت غلبے والا ہے۔ | |

| | | |
|---|---|---|
| 10 | خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ | |
| | تم دیکھتے ہو کہ اسی نے حکومت کو بغیر سہارے کے بنایا ہے اور عوام میں بڑے بڑے سردار مبعوث کئے تاکہ تمہارے ذریعے اپنے مؤقف پر ڈٹے رہیں اور ہر طرح کے انسانوں کو اس میں پھیلا دیا۔۔۔اور ہم نے مملکت کے اعلیٰ مقامات سے احکامات جاری کئے۔۔۔۔پس اس کے ذریعے ہم نے ہر عزت والی قوم کی تربیت کی۔ | |
| 11 | هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ | |
| | یہ مملکت الہیہ نے بنایا ہے پس مجھے تم دکھاؤ کہ اس کے سوا غیر نے کیا پیدا کیا ہے بلکہ ظالم لوگ کھلی گمراہی میں ہیں۔ | |
| 12 | وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ | |
| | اور ہم نے لقمان کو دانائی عطا فرمائی کہ مملکت الہیہ کا شکر کرتے رہو اور جو شخص شکر کرے گا وہ اپنے لیے شکر کرتا ہے اور جو ناشکری کرے گا تو مملکت بر بنائے حاکمیت بے نیاز ہے۔ | |
| 13 | وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ ۖ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ | |
| | اور جب لقمان نے اپنے جانشین/بیٹے کو نصیحت کرتے ہوئے کہا تھا کہ ائے میرے بیٹے مملکت الہیہ کے احکامات کے ساتھ کسی اور کے حکم کا اشتراک نہ کرنا۔۔۔بے شک احکامات کے ساتھ اشتراک بہت بڑا ظلم ہے۔ | |

| | |
|---|---|
| 14 | وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ |
| | اور ہم نے انسان کو اس کے والدین کے لئے حکم دیا۔۔۔اس کی امت نے کمزور ہونے کے باوجود اس کی ذمہ داری اٹھائی تھی اور اس کی عامین کے معاملے میں کہ علحدگی کہ میرا اور والدین کا شکر کرو۔۔۔۔۔میری طرف ہی لوٹ کر آنا ہے۔ |
| 15 | وَإِن جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَن تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ |
| | اور اگر تم پر اس بات پر زور ڈالیں کہ تم میرے احکامات کے ساتھ ان احکامات کا اشتراک کرو جن کا تمہیں علم بھی نہیں ہے تو ان کی فرمانبرداری نہ کرنا۔۔۔البتہ ادنیٰ معاملات کے بارے میں ان سے مصاحبت معروف طریقے سے کرنا۔اور ان لوگوں کا راستہ اختیار کرنا جو میری انابت و آمادگی کا اظہار کرتے ہیں پھر تمہیں رجوع تو میری طرف ہی کرنا ہے۔پھر میں تمہیں بتاؤں گا کہ تم کیا کیا کرتے تھے۔ |
| 16 | يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُن فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ |
| | اے بیٹا! اگر کوئی عمل رائی کے دانہ کے برابر ہی کیوں نہ ہو اگر کسی پتھر کے نیچے ہو یا آسمانوں میں یا زمین میں تو مملکت الہیہ اسے لے آئے گی۔۔۔بے شک مملکت الہیہ باخبر باریک بین ہے۔ |
| 17 | يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنكَرِ وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ |

| | | |
|---|---|---|
| | اے بیٹے۔۔۔! نظام مملکت قائم کرو اور معروف کا (قرآنی احکامات کا) حکم دو اور برائی سے منع کر اور جو مصیبت پیش آئے اس پر استقامت سے کھڑے رہو۔ یقیناً یہ عزم وہمت کے کاموں میں سے ہے۔ | |
| 18 | وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ | |
| | اور لوگوں سے اپنا رخ نہ پھیر اور ملک میں اترا کر نہ چل بے شک مملکت الہیہ کسی تکبر کرنے والے فخر کرنے والے کو پسند نہیں کرتی۔ | |
| 19 | وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِن صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ | |
| | اور اپنے چلنے میں میانہ روی اختیار کر اور اپنی آواز پست کر بے شک آوازوں میں سب سے بری آواز گدھوں کی ہے۔ | |
| 20 | أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ | |
| | کیا تم نے نہیں دیکھا جو کچھ حکومت اور دنیا میں ہے سب کو مملکت الہیہ نے تمہارے لئے کام پر لگایا ہوا ہے اور تم پر اپنی ظاہری اور باطنی نعمتیں پوری کر دی ہیں۔۔۔اور لوگوں میں سے ایسے بھی ہیں جو مملکت الہیہ کے معاملے میں بغیر کسی علم وہدایت یا روشنی بخشنے والی کتاب کے جھگڑتے ہیں۔ | |
| 21 | وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۚ أَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ | |

| | | |
|---|---|---|
| | اور جب ان سے کہا جاتا ہے پیروی اس کی کرو جو مملکت الہیہ نے پیش کی ہے۔ تو کہتے ہیں کہ ہم تو اس کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے بڑوں کو پایا ہے۔۔۔۔۔خواہ سرکش لوگ ان کے بڑوں کو سزا کی طرف بلاتا رہا ہو۔ | |
| 22 | وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ | |
| | اور جس نے مملکت الہیہ کے سامنے سلامتی قبول کی اور وہ احسان کی روش بھی اختیار کرتا ہو تو وہ مضبوط کڑے سے چمٹ گیا اور آخر کار ہر معاملہ مملکت الہیہ ہی کی طرف انجام پذیر ہوتا ہے۔ | |
| 23 | وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ | |
| | اور جس نے انکار کیا پس تم اس کے انکار سے غم نہ کرو ان کا رجوع کرنا ہماری ہی طرف ہے پھر جو کچھ انہوں نے کیا ہے ہم انہیں بتا دیں گے بے شک مملکت الہیہ ان کے اہم رازوں کو جانتی ہے۔ | |
| 24 | نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ | |
| | ہم انہیں تھوڑی متاع دیتے ہیں پھر ہم انہیں اضطراری حالت میں سخت سزا کی طرف لے جائیں گے۔ | |
| 25 | وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ | |

| | | |
|---|---|---|
| | اور اگر تم ان سے دریافت کرو کہ ملک وعوام کو کس نے پیدا کیا۔ تو وہ ضرور کہہ دیں گے کہ مملکت الہیہ نے،۔۔۔، تم بتادو: تمام حاکمیت بھی مملکت الہیہ ہی کے لئے ہے لیکن ان میں سے اکثر لوگوں کو معلوم نہیں ہے۔ | |
| 26 | لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ | |
| | مملکت الہیہ ہی کا ہے جو کچھ حکومت وعوام میں ہے۔ بے شک مملکت الہیہ بے شک مملکت الہیہ بے نیاز صاحب حاکمیت ہے۔ | |
| 27 | وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِن بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ | |
| | اور اگر وہ سب جو ملک میں اختلافات ہیں کٹ جائیں اور بحران کے بعد بحران پھیل جائیں تو بھی مملکت الہیہ کے احکامات ختم نہ ہوں بے شک مملکت الہیہ بر بنائے حکمت غلبے والا ہے۔ | |
| 28 | مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ | |
| | تم سب کا اخلاقیات کا نظم بنانا اور احتساب کے لئے کھڑا کرنا ایسا ہی ہے جیسے ایک شخص کا احتساب ہو۔۔۔ یقیناً مملکت الہیہ سوچنے سمجھنے کی صلاحیت رکھتی ہے۔ | |
| 29 | أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ | |

| | | |
|---|---|---|
| | یا تم نے غور نہیں کیا کہ مملکت الہیہ بدحالی کو خوشحالی میں اور خوشحالی کو بدحالی میں قوانین قدرت کے مطابق بدلتا ہے۔ حاکم وقت اور قوم کو طابع کر دیا ہے۔ ہر ایک نتیجہ مقرر تک چلتا رہے گا اور یہ کہ مملکت الہیہ تم جو کرتے ہو وہ تمہارے ان کام سے باخبر ہے | |
| 30 | ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ | |
| | یہ اس لیے کہ مملکت الہیہ ہی حق ہے اور یہ کہ اس کے سوا جس کی وہ دعوت دیتے ہیں جھوٹ ہے اور مملکت الہیہ ہی بلند مرتبہ والی ہے۔ | |
| 31 | أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ آيَاتِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ | |
| | کیا تم نے غور نہیں کیا کہ معاشرے کی کشتی بحران میں بھی مملکت الہیہ کی مہربانی سے چلتی رہتی ہے یقیناً وہ تم کو اپنے الائل احکامات میں سے سمجھاتا ہے۔۔یقیناً اس چیز میں ہر استقامت والے اور اس کی نعمت کا صحیح استعمال کرنے والے کے لئے دلیل ہے۔ | |
| 32 | وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ | |
| | اور جب فتنہ انگیزی زوروں پر سائبان کی مثل ڈھانپ لیتی ہے۔۔۔، تو نظام حیات کو خالص کرتے ہوئے مملکت الہیہ ہی کو بلاتے ہیں۔۔۔، پھر جب ان کو نیکی و حسن اخلاق کی طرف نجات دیتے ہیں تو ان میں سے مقصد حاصل کرنے والے بھی ہوتے ہیں۔۔۔اور ہماری آیات کو دھوکے بازہی دانستہ جھٹلاتے ہیں۔ | |

| | | |
|---|---|---|
| 33 | يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاخْشَوْا يَوْمًا لَّا يَجْزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِ شَيْئًا ۚ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ | |
| | اے لوگو۔۔۔! <br> اپنے نظام ربوبیت سے ہم آہنگ رہو اور اس دن سے ڈرو جس دن نہ پیشوا اپنے پیروکار کے کام آئے گا اور نہ پیروکار اپنے پیشوا کے کچھ کام آسکے گا۔۔۔ بیشک مملکت الہیہ کا وعدہ برحق ہے لہٰذا تمہیں ادنی زندگانی دھوکے میں نہ ڈالے اور خبردار کوئی دھوکہ دینے والا بھی تمہیں دھوکہ نہ دے۔ | |
| 34 | إِنَّ اللَّهَ عِندَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ | |
| | یقیناً تبدیلی کی گھڑی کا علم مملکت الہیہ ہی کو ہے اور وہ مدد بھیجتا ہے اور انتہائی رحمت کے اعمال کو جانتا ہے۔۔۔ کسی شخص کو نہیں معلوم کہ مستقبل میں کیا حاصل کرے گا اور نہ ہی یہ معلوم کہ وہ کس عوام کے درمیان ناکام ہو گا یقیناً مملکت الہیہ بربنائے خبر علم والی ہے۔ | |